

LES  
LETTRES

ROYAUX DE HENRY

DE VALLOIS, N'AGVERES

Roy de France:

*Avec la Responce & deffences, sur le  
refus à luy faict de l'interinement  
desdictes Lettres.*



A P A R I S,

De l'Imprimerie de Denis Binet.

M. D. LXXXIX.

*Avec Permission.*

THE HISTORY OF THE

ROYALTY OF HENRY

DE LA REINE MARGARET

ROYALTY OF FRANCE

AND THE REIGN OF

EDWARD THE FIRST

OF GREAT BRITAIN

BY JOHN GOWER

IN THE FOURTEENTH CENTURY

AND BY JOHN RYMER

IN THE FIFTEENTH CENTURY

OF GREAT BRITAIN

AND BY JOHN RYMER

IN THE FIFTEENTH CENTURY

OF GREAT BRITAIN

AND BY JOHN RYMER

IN THE FIFTEENTH CENTURY

OF GREAT BRITAIN



# LETTRES ROYAVX

de Henry de Vallois, n'agueres

Roy de France:

*Avec la Responce & deffences, sur le  
refus à luy faict à l'interinement  
desdictes Lettres.*



Enry de nom, Roy de Polon-  
gne, & par la grace de Dieu  
rien en France, humble salut.

Maintenât ( que par la diuine  
ordonnance, l'affliction m'a

ouuert l'entendement ie recognois cōbien  
de temps il y a que ce Serpent enuieux &  
homicide dès le commencement du mon-  
de a tendu ses filets contre moy, tant par  
luy que par ses supports & dangereux Con-  
seillers pour deuorer mon ame, & lesquels  
m'ont pippé, charmé, & enforcellé pour  
commettre des fautes, au preiudice du  
peuple, & au grand detrimēt de ce Iardin  
tant florissant & respecté Royaume, indi-

A ij

gne d'une majesté Royale, ces malings esprits, dy-je, & Anges des tenebres (trop plus cauteleux en leurs actions & desseings que les Anges de lumiere) m'ont tellement fasciné l'esprit pour agrandir ma Majesté, que sans aucun respect du deuoir & soulagement que ie deuois à mon peuple, n'ay fait conscience de le tyranniser & appauvrir en toutes façons, pour esleuer des faquins, au grand mescontentement & desauantage des Princes & Gentils-hommes signalez, qui soustiennent mon sceptre: contre lesquels par occultes & sinistres conspirations m'estant bandé (par trop croire de leger, au soufflement de mes mignons, flatteurs & imposteurs) En fin l'apostume d'enuieuse ambition, qui auoit long temps conuiué & prins racine en mon cœur, s'est importunément creuee, & le sort de l'exécution de mon dessein vindicatif tombé sur deux vaillans Athélas de mon Royaume, zellez au seruice de Dieu & de son Eglise Catholique, sous l'ombre desquels, si ie me feusse iuridiquement comporté, ie n'eusse fait bresche à mon digne & magnifique tiltre de Tres Chrestien, & fils aîné de l'Eglise, que j'ay par ma trop poli-




tique conuiuence & hypocrite façon per-  
 du, & laissé tomber & fletir le plus rayon-  
 nant fleuron de ma Courōne, par vne fau-  
 ce folle persuasiō qui me saisissoit le cœur,  
 qu'ils se vouloient faire compagnons, ou  
 brasser quelque vsurpation sur ma Royale  
 Majesté, les ay fait exterminer, pensant  
 par cest assouuissement de mon ambition  
 enuieuse regner plus à mon aise, sans aucun  
 controolleur de mes comportemens Roy-  
 aux, l'effrenee liberté desquels on n'e vou-  
 loit rongner en mes Estatz, bien que ce fut  
 le soulagement de mon peuple qu'ils pro-  
 curassent. Toutesfois ne pouuant biē gou-  
 ster le miel, prenant à mauuaise part le sa-  
 lutaire mouuement (iointe la suggestion  
 des sangsues qui m'environnoient) ne pou-  
 uant longuement regner, si on rongnoit les  
 ongles de si pres à leurs exactions ordinai-  
 res & inuentions desdits numinulaires, ay  
 recompensé ces Magnanimes & bien zel-  
 lez personages d'une sanguinaire effusion,  
 dont me rends coupable, & sans mainte-  
 nant vn ver & remords de conscience qui  
 me ronge incessamment, m'agitant & trou-  
 blant en plusieurs illusions & apparitions,  
 si que (à mon grand regret & confusion) ie

suis contrainct de confesser que les Chatz  
 qui passent par deuant moy, se ruent d'un  
 effroyable espouuement, & semblent à  
 veoir la desordonnee inconstance de mes  
 actions, que ie suis ja talonné de la peine  
 errante du premier fraticide: mon peuple  
 mesme (que ie faisois obeyr à baguette)  
 leuant les cornes contre moy: Si que ces  
 vaines promesses & infernalles suggestions  
 de m'agrandir en majesté, me font iouer au  
 Roy despouillé, s'il ne m'est pourueu prō-  
 ptement de remede conuenable. Pource  
 est-il qu'enuers vous (mes feux & n'agueres  
 tres-obeissans subiects) j'adresse ma plain-  
 te & recognoissance susdicte, afin qu'ayās  
 meurement consideré les encombrements  
 & tentations, ausquelles sont subiects ceux  
 qui sont establis Monarques, & qu'il ne se  
 peut faire autrement, que ce qui est fait  
 ne soit fait (la mort des passez de ce mon-  
 de estant irreuocable) & l'affection qui me  
 demeure de cōbatre l'hererique, pour con-  
 seruer l'Eglise Catholique, Apostolique &  
 Romaine en son integrité, accordant, me  
 submettant aux bonnes & sainctes deter-  
 minations des Estatx. Cessez pour ces cau-  
 ses, de plus vous reuolter contre celuy qui

cy deuant vous a esté consacré pour Roy  
(des fautes duquel ne pourriez requerrir  
qu'un amendement & non vne degrada-  
tion) afin que rentrions en vnion mutuelle  
& reciproque, desirât de ma part passer par  
voz aduis en la disposition de toutes les af-  
faires d'Estat, soit pour les Financiers ou  
autrement, l'administration desquelles cō-  
mettray à telles personnes fideselles que vou-  
drez choisir, bannissant loing de moy tou-  
tes les Sangsues du passé, quoy faisant ferez  
auec moy, & moy auec vous, remettre en  
vigueur, paix & concorde plus que iamais,  
ce pauvre Royaume desolé, moyennant  
l'ayde, grace & sainte inspiration de ce-  
luy par lequel les Roys regnent & decer-  
nent Loix iuriques.



*LA RESPONCE ET  
deffences, sur le refus de l'interine-  
ment desdictes Lettres.*

 I tu te fusses comporté (Roy n'aguères trop obey) selon les Loix & prerogatiues de ton estat, que tu n'eusse conuertty la Royauté en tyrannie, la paternité que deuois monstrier à ton peuple, en felonnie (la fidelité & serments tant de fois reitterez, en perüdie) le masque exterieur de tes comportemēs au faict du Christianisme en hypocrisie, la clemence en cruauté trop inhumaine, de laquelle nous as laissé pour vn sanglant echantillon, le massacre des deux plus signalez personnages de tō Royaume, Duc de Guyse & Cardinal son frere. Si (di-je) tu n'eusse forligné & degeneré de ton estat Royal par les voyes susdites, il y auroit quelque apparence à la requeste de reünion mentionnee par tes lettres, & volontiers inclinierions à l'interinemēt d'icelles. Mais puis que l'escriture nous commande iuger par la faueur des fruiets de la bonté de l'arbre: que pourions nous



nous estimer de toy, qui par ce dernier acte d'impieté, vomissant le venin de ton ame fardee, nous produicts arguments plus que suffisans & peremptoires pour iuger & condamner l'iniquité masquee, & hypocrisie de tous tes precedens actes & comportements, & de la rancœur inueterée, & en ton cœur enracinée contre ceste maison de Guyse, qui ne cessoit de trauailler pour le soulagement de ton peuple & te remettre au droit chemin pour acquerir vn repos perdurable en ton Royaume: chose qui te venoit comme à contrecœur & à tes sangsues qui faisoient estat de leur plus ferrille maison & peschant tousiours en eau trouble. A quoy tendoit ceste armee estrangere d'vne religiō enfumée, qui porte vn Christ empistollé à l'arçon de la selle que par vn secret & mutuel complot auiez introduict en ce Royaume pour establir vne nouuelle colonie, & s'emparer des plus eminentes places de ceste Ville capitale? A quoy tendoient les banquets de ton mignon faicts aux chefs de ces estrangers, & les propos qui sortirét de ta bouche, leur disant qu'ils n'estoient que des coquins de s'estre laissé vaincre & surmonter à vne si petite troup-

pe de ce Guysart: eux qui estoient en si bonne conche & disposez comme vne effroiable armee: en teste de laquelle ce pendant (comme iadis fut pratiqué à l'endroit du Capitaine Vrie) tu auois ordonné & colloqué ce bon Duc de Guyse, avec petite troupe de gens, ayant reserué les plus cauteleux de ton costé pour faire escorte à cest ennemy, & (s'il faut coniecturer iusques là) luy prestier confort & ayde pour exterminer le Guisart & ses troupes, si Dieu (qui estoit de son costé) ne se fut seruy de luy comme d'un vaillant Gedeon. Ceste miraculeuse victoire qui reussissoit à la gloire & soulagement de ton Royaume te deuoit amolir le cœur pour carresser & embrasser ceste maison avec toute courtoisie. Mais, comme vn Saul ialoux & enuieux de la clamation qui se faisoit à la vertu, qui ne se pouoit celer de ce victorieux David. Tu as poursuiuy ta poincte, tousiours rendant le mal contre le bien qu'il t'auoit tout freschement procuré, lors que par vn autre miracle euidet il empescha le carnage de toutes tes gardes & troupes, clandestinement & traitreusement semees aux principales places de ceste ville de Paris, qui e-

estoit vn preparatif, si la clemence & sage  
 prouidence de ce vaillant guerrier n'y eut  
 remedié, de faire ruisseleer ceste Ville en  
 sang, & te mettre au danger de ta vie, mais  
 d'vn Pharaoniq' endurcissement, marry  
 de n'auoir peu par tes forces preparees ve-  
 nir au dessus de tes sanguinaires & tyranni-  
 ques entreprises, as changé ta peau de Lyō  
 en habit de Renard, sous vn apparant  
 pretexte d'assemblee des Estats, où tou-  
 te liberte & fidelite doit estre inuiolable-  
 ment gardee, y voyant ces Princes perseue-  
 rans mieux que iamais, au repos du public,  
 & retablissement de ce royaume en sa pre-  
 mierie splendeur, pour les faire aprocher a-  
 uec l'armee de Crocodile, plus pres de  
 toy, leur bastissant vne assurance plus grā-  
 de, à ceux qui ne pensoient rien de fini-  
 stre, tant par harangue annuelle de sermēs  
 iurez & reiuurez confirmee, & d'vne com-  
 munion Iudaique sopiquee, violant tout  
 droict diuin & humain, as monstre par l'is-  
 sue de ceste sanguinolente tragedie où tē-  
 doient tous tes desseins. Desquels tu viens  
 en partie à recongnouissance par tes lettres,  
 te plaignant à present d'vne agitation in-  
 terieure qui rend tes contenance incon-



stantes : de quoy ne te faut esmerueiller. Car se sont les furies qui suiuent de pres apres le peché, desquelles ne faut douter que ne sois plus aigrement tourmenté que ce Saül, puis que tu as faict mourir tō Dauid, qui avec sa harpe bien ordonnee, te pouuoit mettre en repos & t'asseurer en tō royaume. Et puis que tu as faulsé ta foy enuers si saints & cheualeureux personages, qui seront ceux qui pourront maintenant estre en assurance aupres de ta personne? Seront-ce les habitans de ta Ville de Paris, à laquelle tu as gardé si long temps vne dēt de lait: & est à croire, non obstant ton fardé langage, qu'il y a encores quelque anguille qui rampe clandestinement soubs la roche de tō cœur, puis que pour assouuir tes vindications & affections, as tenu ce langage que tu mandierois plustost l'ayde du Turc & de tous autres Pontentats estrangers que tu n'en vinsses à chef. Et puis qu'au lieu de te corriger n'as espargné les bagues & precieux ioyaux de la couronne, affin de les enuoyer en gaigne pour leuer encore des troupes estrangeres, & mettre de rechef ton Royaume en proye: au lieu que les deusses employer pour rachepter les



saincts & sacrez ioyaux & reliques de la  
 sainte Chapelle, que trop lasche Chrestie,  
 as vendus aux Venitiens, traictis premiers  
 de ta feinte deuotion & zelle fardé de Ca-  
 tholique. Nous te prions d'ailleurs prendre  
 garde de quelle lepre est maculee ton ame  
 par la mort procuree illicitement de ce cō-  
 stant Cardinal prestre, & sacré compaignon  
 du saint siege Apostolique, sur lequel tu  
 n'auois aucune iurisdiction. Si les soufle-  
 cieres de sainte Geneuiefue eussent esté  
 aussi prompts à te remettre deuant les yeux  
 les sanctions canoniques, comme leurs in-  
 uentions & soufflemens tyranniques, ou  
 tu eusses esté du tout desreglé en tes abo-  
 minables entreprises, ou bien tu te fusses  
 abstenu de perpétrer vn tel meschef, qui te  
 rend excommunié par le faict mesme en  
 foy, sans autre declaration, deschargeant  
 les subiects de toute foy en hommage, &  
 de tout serment de fidelité que d'eux pour-  
 rois exiger. Il y a bien d'autres peines indi-  
 ctes par les saincts Canōs que tu as encou-  
 rus, & qui te tiennent lié par l'enormité  
 de ce crime: lequel point est seul suffisant  
 pour refuser la rehabitation requise & re-  
 vnion mutuelle & reciproque, pour crain-

te qu'auons d'encourir les censures Ecclesiastiques, & de participer à l'excommunication qui te suit, comme la Lepre le Lepreux. Et neantmoins pour faire paroistre aux autres nations que nostre reuolte n'est que pour la defensiue & non pas pour aucune vindicatiue aggrëssion, comme calomnieusement, pour cuider captiuer la beneuolence des Princes estrangers, tu leurs as voulu faire à croire que ton peuple de Paris estoit rebelle à son Roy, l'ayât chassé de sa ville. Si tost qu'en saine & asseuree conscience pourrons hanter avec toy, apres que de larmes non feintes à l'exemple d'un Theodose tu auras bien ploré tes fautes, à l'imitation de cest enfant prodigue que tu auras obtenu rehabitation en la maison de nostre Sainct Pere, & repris l'anneau de la Foy violee & perdue, & que aurons Caution autentique d'un meilleur comportement à l'aduëinir, aduërons à donner ordre au temporel de tes affaires, pour le tout estre meïnagé au soulagement du peuple tant attenué & à l'augmentatiõ de ce Royaume que tu as mis aux derniers abboys.

F I N.

## Sonnet au peuple Chrestien.

**P**Euple, prens du conseil auant que te submettre,  
A reprendre le ioug de ce Henry fardé  
Qui trop bon penitent, t'a par imposts lardé,  
Puis Lyon, puis Renard tasche à se faire maistre.

En traitreuse façon s'estant fait à cognoistre,  
Les Atlas du Royaume, inique, a poignardé,  
Les ayant par serments cauteleux abordé,  
,, Par l'exemple d'autrui chacun sage doit estre.

Nous esperions de luy au retour de Pologne,  
Qu'au lieu d'estre felon, il nous seroit Cygongne,  
Mais il s'est gouuerné d'une cruelle guise,  
Toutesfois esperons au Dieu du firmament,  
Que par son iuste arrest en aigre chastiment,  
Nous fera veoir bien tost ce Tyran en chemise.

La mort ny Mord.      N. H.

Some of the things I have seen

of the things I have seen  
of the things I have seen  
of the things I have seen

of the things I have seen  
of the things I have seen  
of the things I have seen

of the things I have seen  
of the things I have seen  
of the things I have seen

of the things I have seen  
of the things I have seen  
of the things I have seen

of the things I have seen  
of the things I have seen  
of the things I have seen

of the things I have seen  
of the things I have seen  
of the things I have seen

of the things I have seen  
of the things I have seen  
of the things I have seen